

HÜSRANA UĞRAMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

hüsrana uğramak *Deyim*

beklenen sonucun elde edilememesi sebebiyle çok üzülme, acı çekme.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(X S R) 65

Bu deyimle ilgili bir kısım ayetler aşağıya çıkarılmıştır:

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ قُلُوبًا فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ

Ondan sonra **sözünüzden dönmüştünüz**. Eğer sizin üzerinizde Allah'ın fazlı ve rahmeti olmasaydı, kesinlikle **hüsrana uğrayanlardan** olurdunuz. **2/BAKARA-64**

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

Kim, İslâm'dan başka bir din ararsa, bilsin ki kendisinden (böyle bir din) asla kabul edilmeyecek ve o, ahirette **hüsrana uğrayanlardan** olacaktır. **3/ALİİMRAN-85**

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

Kendilerine kitap verdiğimiz kimseler (den bazısı) onu, **hakını vererek** okurlar. Çünkü onlar, ona iman ederler. Ama her kim onu inkâr ederse işte onlar **hüsrana uğrayanlardır**. **2/BAKARA-121**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَانْقَلِبُوا خَاسِرِينَ

Ahmet Varol Meali

Ey iman edenler! Eğer inkar edenlerin sözlerine uyarsanız sizi ökçelerinizin üzerine **geri çevirirler** de **hüsrana uğrayanlardan** olursunuz. **3/ALİİMRAN-149**

الْيَوْمَ أَجَلٌ لَكُمْ الطَّيِّبَاتِ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حَلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

Bugün size temiz ve iyi şeyler helal kılınmıştır. Kendilerine kitap verilenlerin (yahudi, Hristiyan vb. nin) yiyeceği size helâldir, sizin yiyeceğiniz de onlara helâldir. Mümin kadınlardan iffetli olanlar ile daha önce kendilerine kitap verilenlerden iffetli kadınlar da, mihrlerini vermeniz şartıyla, namuslu olmak, zina etmemek ve gizli **dost tutmamak** üzere size helaldir. Kim (İslâmî hükümlere) inanmayı kabul etmezse onun ameli **boşa gitmiştir**. O, ahirette de **hüsrana uğrayanlardandır**. **5/MAİDE-5**

يَا قَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ

Ey kavmim! Allah'ın size (vatan olarak) yazdığı mukaddes toprağa girin ve arkanıza dönmeyin, yoksa kaybederek dönmüş olursunuz. **5/MAİDE-21**

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ

Bunun üzerine, kardeşini öldürmekte **nefsine uydu** ve onu öldürerek **hüsrana uğrayanlardan** oldu. **5/MAİDE-30**

Erhan Aktaş Meali

Nefsi¹ kardeşini isteyerek öldürmesini kolaylaştırdı. O da onu öldürdü. Böylece **hüsrana uğrayanlardan** oldu. **5/MAİDE-30**

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ أَنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَاصْبِرُوا خَاسِرِينَ

(O zaman) iman edenler: «Bunlar mıdır sizinle beraber olduklarına bütün güçleriyle **yemin billah edenler?**» diyeceklerdir. Onların bütün amelleri **boşa gitmiştir** de **hüsrana uğrayanlardan** olmuşlardır. **5/MAİDE-53**

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

De ki “Şu göklerdeki ve yerdekiler kimindir?” “Allah’ındır” de. O, merhamet etmeyi kendine yazdı. Ant olsun sizi mutlaka kıyamet gününe toplayacak. Bunda hiç **kuşku yok**. Kendilerini **hüsrana uğratanlar** var ya!.. İşte onlar **imana gelmezler**. 6/ENAM-12

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

Akılsızlıkları yüzünden bilgisizce çocuklarını öldüren ve Allah'a **iftira atarak** Allah'ın onlara rızık olarak verdiği şeyleri kendilerine **haram edenler** elbette **hüsrana uğramışlardır**. Onlar **dalalete düşmüşler** ve **hidayete erememişlerdir**. 6/ENAM-140

قَالَ رَبُّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِن لَّمْ تَعْفُوْا لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

(Âdem ile eşi) dediler ki: Ey Rabbimiz! Biz kendimize zulmettik. Eğer bizi bağışlamaz ve bize acımazsan mutlaka **hüsrana uğrayanlardan** oluruz. 7/ARAF-23

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسَوْهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلًا بِآلْحَقِّ قَهَلْنَا مِنْ شُعَاءٍ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

Onun tevilinden başkasına bakmazlar mı? Onun tevilinin geleceği gün, daha önce onu unutanlar, diyecekler ki: 'Gerçekten Rabbimizin elçileri bize hakkı getirmişlerdi. Şimdi bize şefaata edecek şefaataçiler var mıdır? Veya **geri çevrilsek** de işlediklerimizden başkasını yapsak.' Gerçek şu ki onlar, kendilerini **hüsrana uğratmışlardır**, uydurmakta oldukları şeyler de kendilerinden uzaklaşıp kaybolmuşlardır. 7/ARAF-53

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعْبًا كَانُوا لَمْ يَعْزُوا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ

Şuayb'ı yalanlayanlar sanki yurtlarında hiç oturmamış gibiydiler. Asıl **hüsrana uğrayanlar** Şuayb'ı yalanlayanların kendileridir. 7/ARAF-92

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

Pişman olup da kendilerinin gerçekten sapmış olduklarını görünce dediler: “Eğer Rabb’imiz bize acımaz ve bizi bağışlamazsa mutlaka **hüsrana uğrayanlardan** olacağız!” 7/ARAF-149

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ

Allah’ın ayetlerini yalanlayanlardan da olma, sonra **hüsrana uğrayanlardan** olursun. 10/YUNUS-95

قَالَ رَبِّ إِنِّي آغُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

(Nuh) dedi: “Ey Rabbim! Ben senden, hakkında bilgim olmayan şeyi istemekten sana sığınırım. Eğer beni bağışlamaz ve esirgemezsen, ben **hüsrana uğrayanlardan** olurum!” 11/HUD-47

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ

ölçüde **titizlik gösterin**, kendilerini **hüsrana uğratanlardan** olmayın. 26/ŞUARA-181

Ayetteki işaretli bölüm, (kendilerini **hüsrana uğratanlardan** olmayın) **Ahmet Tekin Meali**’inden alınmıştır.

فَاعْبُدُوا مَا شِئْنُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنْ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَّا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ

Siz de ondan başka dilediğinize tapın! Şöyle de: “Gerçekten **hüsrana uğrayanlar**, kıyamet günü hem kendilerini hem de ailelerini **hüsrana uğratanlardır**. Bilesiniz ki bu apaçık hüsrandır. 39/ZÜMER-15

وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِن أَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

(Resul’üm!) Şüphesiz sana da senden öncekilere de şöyle vahyolunmuştur: “Ant olsun, Allah'a **sirk koşarsan** amellerin **boşa gider** ve **hüsrana uğrayanlardan** olursun!” 39/ZÜMER-65

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرٌ مِنَ اللَّهِ فَصِي بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ

Ant olsun senden önce de elçiler gönderdik. Onlardan bazılarını sana anlattık bazılarını ise anlatmadık. Allah'ın izni olmadan hiçbir elçinin bir ayet (mucize) getirmesi **mümkün görünmez!** Allah'ın emri

geldiğinde hak ile **karara varılır** ve işte burada, (hakkı) **hükümsüz kılmaya** çalışanlar **hüsrana uğrarlar. 40/MÜ’MİN-78**

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَاسَنَا سُنَّتَ اللّٰهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادَةِ وَحَسِرَ هُنَالِكَ الْكَافِرُونَ

Ancak azabımızı gördükleri zaman, imanlarının onlara **faydası olmadı**. (Bu) Allah'ın, kulları hakkında uygulanagelen sünnetidir. İşte inkâr edenler, burada **hüsrana uğramışlardır. 40/MÜ’MİN-85**

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ

Rabbiniz hakkında **zehaba kapılmanız** var ya, işte bu sizi **harap düşürdü** ve **hüsrana uğrayanlardan** oldunuz. **41/FUSSİLET-23**

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ °
Biz onların **başına** birtakım arkadaşlar **sardık** da bu arkadaşlar onların geçmişlerine ve geleceklerine (yaptıklarına ve yapacaklarına) **“çok değerliyim” süsü verdiler**. Kendilerinden önce **gelip geçmiş** olan cinler ve insanlar için (uygulanan) azap onlara da gerekli olmuştur. Kuşku yok ki onlar **hüsrana uğrayanlardır. 41/FUSSİLET-25**

وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَاشِعِينَ مِنَ الدَّلِّ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفِ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ

Ateşe arz olunurlarken onların, zilletten **boyunlarını bükerek göz ucuyla süzdüklerini** göreceksin. İnananlar da “İşte asıl **hüsrana uğrayanlar**, kıyamet günü kendilerini ve ailelerini **hüsrana uğratanlardır**.” diyecekler. Kesinlikle biliniz ki zalimler, sürekli bir azap içindedirler. **42/ŞÛRA-45**

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ

İşte bunlar, cinlerden ve insanlardan **gelip geçmiş** ümmetler içinde üzerlerine söz gerçekleşmiş kimselerdir. Şüphesiz onlar **hüsrana uğrayanlardır. 46/AHKAF-18**

اسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللّٰهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ

Şeytan onları **avucunun içine aldı** da kendilerine Allah'ı anmayı unutturdu. İşte onlar şeytanın **tarafını tutanlardır**. Şeytanın **tarafını tutanlar** ise hep **hüsrana uğrayacaktır. 58/MÜCADELE-19**